**TITEL 7 — *Abänderung in Bezug auf das Gesetz vom 22. Dezember 2009 über die allgemeine Akzisenregelung***

**Art. 29 -** Für Tankbier und Fassbier, das bereits in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt worden ist und infolge der von der Regierung im Rahmen der Coronavirus-Krise getroffenen Maßnahmen unverkäuflich geworden ist, wird eine Erstattung der Akzisen gewährt unter der Bedingung, dass das Bier nach Rückgabe tatsächlich unter amtlicher Aufsicht vernichtet wird oder entalkoholisiert wird, um den Alkohol unter Akzisenbefreiung an Apotheken zu liefern, um den Alkohol im Rahmen des geltenden Verfahrens der Steueraussetzung an ein anderes Steuerlager zu liefern oder um Handgel herzustellen.

Die Verwaltung erstattet die Akzisen auf Antrag der Person, die das Bier in den steuerrechtlich freien Verkehr überführt hat, zu dem auf Bier mit 12° Plato anwendbaren Akzisensatz oder zu dem auf alkoholfreies Bier anwendbaren Akzisensatz, sofern diese Person den in vorliegendem Artikel vorgesehenen Verpflichtungen nachgekommen ist.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlass die Kontrollmaßnahmen und das Verfahren für die Gewährung der Erstattung der Akzisen, sodass jegliche Form von Missbrauch ausgeschlossen wird.

Vorliegende Maßnahme ist auf Lieferungen und Verkäufe von Tankbier und Fassbier anwendbar, die seit dem 1. Januar 2020 und bis zum 30. Juni 2020 einschließlich erfolgen.

**TITEL 8 — *Inkrafttreten und zeitliche Anwendung***

**Art. 30 -** Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, mit Ausnahme des Artikels 17, der mit 1. Mai 2020 wirksam wird, der Artikel 18, 19 und 20, die mit 1. März 2020 wirksam werden, der Artikel 22, 23 und 26 Nr. 1, die mit 13. März 2020 wirksam werden, und der Artikel 24, 25, 26 Nr. 2 und 27, die mit 16. März 2020 wirksam werden.

**Art. 31 -** Der König kann durch einen im Ministerrat beratenen Erlass für jede in vorliegendem Gesetz festgelegte Frist das Datum des Ablaufs dieser Frist um höchstens sechs Monate verlängern, wenn sich herausstellt, dass die dringende Notwendigkeit, die zum Zustandekommen des vorliegenden Gesetzes geführt hat, zum Zeitpunkt des Ablaufs dieser Frist noch immer besteht.

Der König reicht bei der Abgeordnetenkammer, wenn sie versammelt ist, unverzüglich und sonst, sobald die nächste Sitzungsperiode eröffnet ist, einen Gesetzentwurf ein zur Bestätigung des Erlasses zur Ausführung von Absatz 1. Es wird davon ausgegangen, dass dieser Erlass nicht wirksam geworden ist, wenn er nicht binnen zwölf Monaten nach dem Datum seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* durch Gesetz bestätigt worden ist.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2021/33559]

**11 JUIN 2020. — Loi visant à adapter divers codes fiscaux à la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social. — Traduction allemande d'extraits**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande des articles 1er à 8 de la loi du 11 juin 2020 visant à adapter divers codes fiscaux à la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social (*Moniteur belge* du 19 juin 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2021/33559]

**11 JUNI 2020. — Wet tot aanpassing van verscheidene belastingwetboeken aan de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek. — Duitse vertaling van uittreksels**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de artikelen 1 tot 8 van de wet van 11 juni 2020 tot aanpassing van verscheidene belastingwetboeken aan de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek (*Belgisch Staatsblad* van 19 juni 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2021/33559]

**11. JUNI 2020 — Gesetz zur Anpassung verschiedener Steuergesetzbücher an das Gesetz vom 5. Mai 2019 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Strafsachen und im Bereich Kulte sowie zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe und des Sozialstrafgesetzbuches — Deutsche Übersetzung von Auszügen**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung der Artikel 1 bis 8 des Gesetzes vom 11. Juni 2020 zur Anpassung verschiedener Steuergesetzbücher an das Gesetz vom 5. Mai 2019 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Strafsachen und im Bereich Kulte sowie zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe und des Sozialstrafgesetzbuches.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST FINANZEN

**11. JUNI 2020 — Gesetz zur Anpassung verschiedener Steuergesetzbücher an das Gesetz vom 5. Mai 2019 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Strafsachen und im Bereich Kulte sowie zur Abänderung des Gesetzes vom 28. Mai 2002 über die Sterbehilfe und des Sozialstrafgesetzbuches**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL 2 — *Abänderungen des Einkommensteuergesetzbuches 1992*

**Art. 2** - In Artikel 461 Absatz 1 des Einkommensteuergesetzbuches 1992, ersetzt durch die Gesetze vom 28. Dezember 1992 und 20. September 2012 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2016, werden die Wörter "Artikel 29 Absatz 3" durch die Wörter "Artikel 29 § 3 Absatz 2" ersetzt.

**Art. 3** - In Artikel 462 desselben Gesetzbuches, wieder aufgenommen durch das Gesetz vom 20. September 2012 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2016, werden die Wörter "Artikel 29 Absatz 2 beziehungsweise 3" durch die Wörter "Artikel 29 § 2 beziehungsweise § 3 Absatz 1 und 2" ersetzt.

**Art. 4** - In Artikel 463 Absatz 4 desselben Gesetzbuches, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. April 2014, werden die Wörter "Artikel 29 Absatz 3" durch die Wörter "Artikel 29 § 3 Absatz 2" ersetzt.

**Art. 5** - Die Artikel 2 bis 4 werden wirksam mit 1. Januar 2020.

KAPITEL 3 — *Abänderungen des Mehrwertsteuergesetzbuches*

**Art. 6** - In Artikel 74*bis* Absatz 4 des Mehrwertsteuergesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 4. August 1986 und zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Juni 2016, werden die Wörter "Artikel 29 Absatz 3" durch die Wörter "Artikel 29 § 3 Absatz 2" ersetzt.

**Art. 7** - In Artikel 74*ter* desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 20. September 2012 und abgeändert durch das Gesetz vom 27. April 2016, werden die Wörter "Artikel 29 Absatz 2 beziehungsweise 3" durch die Wörter "Artikel 29 § 2 beziehungsweise § 3 Absatz 1 und 2" ersetzt.

**Art. 8** - Die Artikel 6 und 7 werden wirksam mit 1. Januar 2020.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 11. Juni 2020

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister der Finanzen
A. DE CROO

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
K. GEENS

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C − 2021/33489]

**22 DECEMBRE 2020. — Loi portant diverses mesures relatives aux tests antigéniques rapides et concernant l'enregistrement et le traitement de données relatives aux vaccinations dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 22 décembre 2020 portant diverses mesures relatives aux tests antigéniques rapides et concernant l'enregistrement et le traitement de données relatives aux vaccinations dans le cadre de la lutte contre la pandémie de COVID-19 (*Moniteur belge* du 24 décembre 2020).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmedy.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C − 2021/33489]

**22 DECEMBER 2020. — Wet houdende diverse maatregelen met betrekking tot snelle antigeentesten en de registratie en verwerking van gegevens betreffende vaccinaties in het kader van de strijd tegen de COVID-19-pandemie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 22 december 2020 houdende diverse maatregelen met betrekking tot snelle antigeentesten en de registratie en verwerking van gegevens betreffende vaccinaties in het kader van de strijd tegen de COVID-19-pandemie (*Belgisch Staatsblad* van 24 december 2020).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmedy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C − 2021/33489]

**22. DEZEMBER 2020 — Gesetz über verschiedene Maßnahmen in Bezug auf Antigen-Schnelltests und die Registrierung und Verarbeitung von Impfdaten im Rahmen der Bekämpfung der COVID-19-Pandemie — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 22. Dezember 2020 über verschiedene Maßnahmen in Bezug auf Antigen-Schnelltests und die Registrierung und Verarbeitung von Impfdaten im Rahmen der Bekämpfung der COVID-19-Pandemie.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.